

5 видеоуроков польского языка: Nie kłam, Kochanie — Не обманывай, любимый

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

В один прекрасный момент Вы узнаете, что Вас обманул любимый человек. Простите ли Вы его? Разрешите ли ему вернуться? 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Puścisz nas?	— Ты наспустишь?
— Nie wiem... nie... nie, tak... tak, ale pod jednym warunkiem.	— Не знаю... нет... нет, да... да, но с одним условием.
— Dobrze, obiecuję. Nie będę już... już... więcej nie będę grał.	— Хорошо, обещаю. Не буду уже... уже... больше не буду играть.
— Tak, to też. Nie kłam, Kochanie.	— Да, и это тоже. Не обманывай, любимый.
— Już nie kłamię. Zaszłyłem się.	— Уже не обманываю. Я закодировался.
— Strasznie zmókł. Gdzie może stać?	— Он ужасно промок. Где можно его поставить?
— Może koło Karola.	— Может, рядом с Каролом.
— Zaprzyjaźnią się.	— Они подружатся.
— Wiesz, ja Cię Kocham? Tam, w Krakowie wtedy napisałem na kartce "Niech ona mnie pokocha!"	— Знаешь, что я тебя люблю? Там, тогда в Кракове, я написал на карточке «Пускай она меня полюбит»
— Chcesz wiedzieć, co ja napisałam?	— Хочешь узнать, что я написала?
— Wiem, bo wróciłem i przeczytałem.	— Знаю, т.к. я вернулся и прочитал.

Мини-словарь:

puścić — пустить

pod warunkiem — при условии

obiecować — обещать

kłamać — врать

zaprzyjaźnić się — подружиться

wiedzieć — знать (о чём-либо)

wrócić — вернуться

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Pod jakim warunkiem można wybaczyć kłamstwo swojej drugiej połówki? Czy można w ogóle wybaczyć kłamstwo?*

Zadanie: *При каком условии можно простить обман своей второй половинки? Можно ли вообще простить обман?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/5-videourok-polskiego-yazyka-nie-klam-kochanie-ne-obmanывaj-lyubimyj>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>